

POÈME D'ANSÉNEMANS DE FOOKILIDÈS.

DIEU T'EST PRÉMIER O non rant, pé r' é mē r' a n a p r e s o n o r é r d o e s .
Ran t' te jus ti s' à t' s : é fa ver ne te fas se ju jér mal.
La po vre té re je tant ne ju j' o kun kon tre la r e z o n .
Kar s i tu ju je z a toort, Dieu do e t te ju jér de se toor f e t .
5 Fui t' t f o o t e m o n a j' : é ne di ke le dro e t é la r e z o n .
Di vé ri té t' j r s x te t e - z : é te soo ve de man tir .
Kar de lo i al le dé p o o t : é ta f o e t i e n a n t' t é p a r t' t .
F x r n i la jus te me z u re : me z u re bo n' e t bé le t' j r s .
P o e i n t n' e b r a n le le p o e s d' u n e p a r t : la ba lan se s x t i e n dro e t .
10 P a r j u r e p o e i n t ne ko m e le sa d a n t bi e n , n i le sa d a n t p a s :
Kar Dieu l' i n m o r t e l u n p a r j u r' a b o o r re de sur t' t .
P o e i n t la se man se ne v a dé ro b e r : m o o d i t k i la s x t r e t !
P e le sa l e r' à k i ā be z o n e , l' o m e p o o v r e n' o p r e s s a n t .
M e t o n s a n s à ta lan k' : a n l' e s p r i t t i e n le se k r e t m i s .
15 T o e , n i ne ve t' x t r a j e r , n i ne l e s s' x t r a j e r k i le v x dro e t .
B a t t e s x d e i n o p o o v r' , é si pe s à de mé i n ne le r a n v o e .
O s x f r e t e s p l e n e mé i n t' a n i r a s l' o o m o n e dé l i v r e r .
C h e s t o e l e s dé lo j e s lo je r a s , é l' a ve k l e tu m a n r a s .
L e s m a r i n i e r s pé r i l e s so n e r a s . n u le m e r , n u le sur t e .
20 B a t t e la mé i n à k i d e t : é re l e v e si pe s l' o m' e b r a n l e .
P x r t x s k x r t le m a l e r : la v i e t r x' : l' e r n o n a r e t e .
S i la r i d e s se tu a s , du se k x r s o s p o o v r e z é l a r j i :
O o s s x f r e t e s f e - p a r t d e s bi e n s ke tu a s de se bon Dieu .
S o e t t' le vi v r e ko mu n : é d' a k o r d t' te d h o z e , si lon p e t .
25 P x r ta dé f a n s e l' e pé , n o n p x r f e r e m e r t r e tu s e i n d r a s :
O o ke j a m e s tu n' a n u s s e s be z o e i n , n i a toort n i se lon dro e t .
B i e n ke tu t u s t o n m e m' a n e m i , tu ne l e s s e s d' o f a n s e r .
K a r le tu a n t tu te s x t e s ta mé i n . T' t m e r t r e tu f u i r a s ,
S o e t p a r t o e ke le fas se z , x s o e t ke le fas ses p a r o t r u i .
30 N u l m e r t r i e r ne le p e t é d a p e r . L e s jus te z É r i n n i s ,
T a n t t a n t v o n t ta lo n a n t le mé d a n t k' i l p e i è le f o r f e t .
O o d a m p r o o c h e du t i e n ne t' d a n t , n' x t r e p a s se le k o n f i n .

S'et bé le chooze me zū r' an tət : dé me zu re ne voot rién.
 Kar de de fe re do ma j' ∞ fruit de la tər re ko m' il kroēt.
 35 Foot ko me dēs si to ién s o no rér lēs poov re z é tran jiérs :
 Kar po vre té nxs pet ké ke foēs tɔ z é kar tər a n ék zil :
 É nu le tər r' o z u méins pɔr fe r me ma nœr ne de mɔr ra.
 Sər te la s̄a l' a va ris s' i si ba s ət ko z e de tət mal !
 L'∞ r o z u méins tət a bu s, é se le r ət froo de ke l'ar jant !
 40 L'or ka pi téi ne de moos, kor ron vî kâ te tət an tət !
 ∞ k' i ne t'us set ja mēs lēs mor tɛls, die re ma lur té !
 Par toə son t é la kər r' é le sa k, é le mer tre tɔ par tət.
 ∞ Pé re lē z an fan s, ∞ frē re le frē r' a ne mîs fēs.
 Toə, re se lan t ∞ ke r ũ ne chooze, de l'∞ tre ne di pas :
 45 Nī ko me fe t un pɔ pe de rook, ne te chan j' à dē kun lie.
 Un ki de-kré fet toor t, ət pər vɛrs : mēs, de ki an vis,
 Pœint ne di rē le dé kɔrs. kon dui tɔ te chooze de kon sət.
 Plus klo ri es ne te fe du sa voər, de la for se, ni dēs biéns :
 Die se l ət ri dhe for t é sa van t an sam ble de sur tɔs.
 50 Dē z an nuis pas sés ne te fâ dh' é ne kon su me ton ker.
 Kar se ki ət ja é du, no n é du plu s ət re ne pɔ roēt.
 Pron t à la méin ne te lâ dhe : ré fréin du kɔ rɔs la kru ∞ té :
 Tɛl fra pe tant ké ke foēs, k' i ko mēt un mer tre n' i pan sant.
 Pan se ko mun tɔ le soor t : é ne fe rién krand ni pa r ék sēs :
 55 Kar le pro fit troo krand, ∞s mor tɛls n' ət nu le mant bon.
 Pui s à dé zirs troop dé me zu rés la bo ban se nɔ z a tɛt :
 É la kran de ri chés s' ∞k man te l'ɔ trā j' é la fiér té :
 Puis le kɔ ra je tro hoo t an jan dre la pər te de l'és prit.
 L' i re se n' ət k' a pé tit : se dé bor dant s' ət ra j' é ran ker.
 60 Lā ja lɔ zî dēs bons bo n' é l ət : moov ɛ ze du moov ɛs.
 L'∞ da se pɛrt le mé chan t : É ki fet bién, l' éi d' é le méin tiént.
 Hon te l' a mɔr de Vé nus : Tɔ t o ner le de zir de la vɛr tu.
 An tre tɔ lēs si to iéns l' a mɔr ət dɔs jan ti l é kɔr toēs.
 Boə de me zū r' é man je de poə s, é par le de kon pas :
 65 S'et bé le chooze me zū r' an tət : dé me zu re ne voot rién.
 Pœint n' an vî lēs bién s o z a mis : krand blâ me tu kɔr roēs.

Lẹ z a bi tans du siel san s an vî rẹ ɲet pa ran tr'es :
 Kar ni la lū ne ne por t' an vî ò sɔ lẹt ki re luit plus :
 Non sẹ te tẹ r' ɔs sies, vœi an t ɛ le bas se le siel hoot :
 70 Non lẹs fle ves pe ti s à la ɣran mẹn. Pẹ s a ja mẹn z ont.
 Kar si la no ɛ z' ɛ mɔ vœt le z U re s, un mon de ne fût pas.
 L'a tran pan s' ɛ tu dî : ɛ de hon te s ak tes re ti ɛn- tœ :
 D'un ma ri a je ne ron le li ɛn : Ton jan re ne kor ron :
 Fui tɔ te froo de mẹn dan t' : ɛ ta mɛin n'an ta che d'u mɛin san ɣ :
 75 Pœint ne te fẹ ri ch' a toot : mẹn fẹ ke tu vi ves de ton bi ɛn
 Bi ɛn re ve nan t ɔ a kis. Kon tant du prẹ zant, ki te l'œ trui.
 N'an sui pas la mẹn dan s' : ɔ bon dro ɛt lẹs se te van jér.
 Dɔ ser pas se ri ɣer. De ke rẹ le ke rẹ le se nɔ r rît.
 Sa je ne kro ɛ de le jér, pa ra vant ke tu vœi es la vrẹ fin.
 80 Sɛs- la ki bi ɛn te fe ron t, ɛ s sɛi ẽ de vœin kre de bi ɛn fẹt.
 S'ɛt bẻ le choo ze l'a mĩ fe ti ɛr toot, sans vi vre z ɛ s kis :
 Vœ re mi ɣer ke de mẹn s a fẹ tes ki re tar det tro lon tans.
 ɔ sɔ fre tes ne te mon tre ja mẹn trop rũ de kre an siér.
 N'œ te ja mẹn tɔs lẹ s o zi ɣon s an san ble de ler ni :
 85 Lẹs se la mẹn re, ke pui se z a vœ r an ko re de z an fans.
 N'an du re lẹ z i ɲo rans de si dẻr ke k' a fẹ re de hoo pris.
 S'ɛt ò sa vant de ju jér du sa vœ r : ɛ de l'e vr', à so n ɔ vriér.
 Un ki ja mẹn n'an a prit, ne re so ɛt ɣran dok tri ne, l'œi ant.
 Sɛs ki ja mẹn ne l'a prin dret, le bi ɛn kon pran dre ne pɔ ro ɛt.
 90 Tœ, ne re so ɛ pɔ r a mis le z ɛ kor ni fler s ɛ fla ters vœins :
 Kar prɔ d'a mi s i l i a, ki ne sont ke du bo ɛ r' ɛ du man jér,
 L'e r ɛ la plas s' ɛ pi ans pɔ r bi ɛn se re pẹ tr' ɛ se ɣor jér :
 Mẹn tɔs sɛs ki se fâ det de pe, ne se sɔ let de beo ɣɔp.
 Pœint ne te fi ɔ pe pl' : i re mũ ɛ se dan je vɔ lon ti ɛrs :
 95 Kar ni le pe ple ni l'œ ni le fe ne se pe ve t a rẹ tẻr.
 Mẹn te sẹ an t ɔ fe, pɔ r niant ne te kon su me ton ker,
 Fẹ la me zu r' ɔs Dies : la me zũ r' ɛt trẹs bo ne par tɔt.
 ɔs mors lẹs sés nus do ne toot de la tẹ r re l'o nẻr du.
 Dẹs mors pœint ne re fɔ te la tun b' : ɛ ne mon tr' ò sɔ lẹt sẹint
 100 Choo ze ki vœr ne se do ɛt, ke de Die tu n' ɛ me ves le kɔ r rɔs.

S'et mal fet de l'uméin kours l'as san blā je dé man brér.
 Kand nɔz a von s é s poer k'oo jɔr ké ke foə s i re vién dront
 Lès de mɔ rans dəs mor s : é ke loor za na prə s i se ront Diəs.
 Kar lə s â mes de ses ki se me ret, de me ret a n an tiér,
 105 Prət k'è les son t o z u méins, de l'i ma j' é du sɔ fle du jran Die.
 Kar nɔz a von s de la tər re le kor s : é a n ɛ le dé fəs, tɔs
 Pɔ dre se ron s : é le siél re se vant noo tr' â me, la pran dra.
 Pɔr se n'è par ɲe le Bién : é n'ɔ blî ke tu ɛ s o me mor tɛl.
 É ke la bas ne se pœs sé de rién : ke l'a voer ne s'i por tra.
 110 Lès mors sont tɔ tɛ kœs. Die sur lə z â mes ko man dra.
 S'et la ko mū ne de me r' é pa trî a ja mɛs, ke de Plû ton
 L'an pi re, plas se ko mū ne de tɔs, dəs poœ vre s é dəs Roəs.
 Nɔs ne vi vons beœ kɔp nɔz u méins, mɛs nɔs so me z un tans :
 L'â me tɔ jɔr s in mor tɛ le vit, ki ja mɛs ne se vie fît.
 115 Toə, ne te fâ dhe du mal : é du bién ne t'è kej e pa r ɛk sɛs.
 An sé te ví plu sɔ vant lès plu s a su rés se dé fî ront.
 Sɛ r œ tan s : an kon tre le vant ne t'a mu ze de sɔ flér.
 Oos dan se s é la pɛr t' é le jéin sur vie ne t a n un rién.
 Kar de de t'an fu ri ér van tard toə mɛ me pa r or ket :
 120 Pan se de bién par lér dont pɔ ra s éi dé r à châ kun.
 S'et la pa roo le ke l'ar me de l'om' tran dan te ko m' un fɛr.
 Die do ne l'ar m' à ché kun : œ z œ zeos k'il vo le t an l'ɛr :
 Ooz tər ri bles li ons la vi tés s' é la foor se dé sur tɔs :
 Oos far rɔ des to reos lès kœr nes re toor se z à le' front :
 125 Lès pi ke ron s œs mɔr che z à miél. Mɛs lə z o me z ar mɛs,
 Ont la pa roo le, ki trɛs bo ne viént du sa voer ki de Die part.
 Trop mies voot l'o me sâ j' é sa vant, ke le for t é le va lant.
 Cham s é Si tés la sa jés se ré jî t, é jɔ vɛr ne la jran nɛf.
 S'et mal fet re se lér pɔr n'ɛ tre pu ni l'o me pɛr vɛrs :
 130 Kar foot par kon tréin te, ki fet la mé dan se, di vɛr tir.
 Pɛr dre sɔ vant lon voet le z a sis tans kan t-é le pɛr vɛrs.
 Dəs lar rons ne re soə le dé poœ t an kar de, si m'an kroəs :
 Tɔs des sont lar rons, tant son re se lér ke le lar ron.
 Ba lte sa par t à ché kun : kar l'è ka li té mé n' a mi tié.

135 Foo t' a la fin tu n'a ras, si tɔ̃ ʒɔ̃rs tu é par ɲes ko man sant.
 00 r à la bɛ̃tɛ ki mɛ̃rt tɔ̃ ta fɛ̃t, ne me zu re le man ʒér.
 Mœ̃in s à la bɛ̃tɛ de dans la me zu re le vi vre ne pran dras.
 Kan d ũ ne bɛ̃tɛ du tién a ne mī dɛ̃ roɛ̃t, la le vér doɛ̃s :
 Mies voot fɛ̃r' ũ n a mi de to n an ne mi, éin si le ʒan ɲant.
 140 Pœ̃int ne re fui l'o me kī va ʒe ra par tɛ̃r' é de sur mɛ̃r.
 An lie k'il te se roɛ̃t a ne mi, to n a mi tu le ran dras.
 Kə pe le mal nɛ̃s san t : é ʒé ri l'ul sɛ̃ re ko man sant.
 Pœ̃int ne te sɛ̃r de la dɛ̃r k'u ne bɛ̃tɛ de lɛ̃s se mi-man ʒé' :
 Bãtɛ le ré s't' oos dién s : ũ ne bɛ̃t' ũ ne bɛ̃tɛ prɔ̃ voɛ̃ ra.
 145 Lɛ̃s pœ̃ zons ne ma nî. De ma ʒî lɛ̃s li vres ne tién pœ̃int.
 Lɛ̃s pe ti oos an fans ru de mant de ta méin ne ma nî ras.
 Fui tɔ̃ te noɛ̃ z' é de bat kant s'ɛ̃t ke la ʒɛ̃r re tu vɛ̃ ras.
 Bié n ò mé dant ne fe ra s : õ tant voo droɛ̃t se mé r an mɛ̃r.
 Fɛ̃ kɛ̃ ke fɛ̃t, ke du fɛ̃t ke fe ras vi vre puis ses tra vãt ant.
 150 Kar tɔ̃ t u méin fɛ̃ ɲian t il foot k'il vī ve de lar sin.
 Toɛ̃ de la ta ble d'ũ n õ tre ne man ʒe le rɛ̃s te du ban ʒɛ̃t :
 Mɛ̃s san z ɛ̃ tr' à mé pris li bre mant vī, é man ʒe de ton bién.
 00r si kɛ̃ kun kɛ̃l k' art ne sa voɛ̃t, k'il bɛ̃ dɛ̃ du hoɛ̃i õ.
 Prɔ̃ de la bɔ̃r s à la vī trɔ̃ ve ras, si tu déi ɲes tra vãt ɛ̃r.
 155 Si ma ri nié r i te plɛ̃t na vi ʒér, voɛ̃ lar ʒe la ʒran mɛ̃r.
 Sī le la bɔ̃r de la tɛ̃r re te plɛ̃t, lɛ̃s dɛ̃ams ko m' i sont ʒrans !
 Rién sans pɛ̃i n' õ z u méins : rién d'ɛ̃ zé fɛ̃r' i ne pɔ̃ ront.
 Non lɛ̃s mɛ̃ me z u res. Le la be r õ ʒ man te la vɛ̃r tu.
 Lɛ̃s fɔ̃r mis la de me re ka dɛ̃' sɔ̃s tɛ̃r re dé lɛ̃s sans,
 160 Vont soɛ̃ ɲes de la vī la re sɛ̃r ré r, a le re ke lɛ̃s dɛ̃ams
 Dɛ̃s ʒrans blɛ̃s dé pɔ̃ tɛ̃ s an plis set le z ɛ̃ res de beoos fruis.
 Lor s e mɛ̃ mes le fɛ̃s du frɔ̃ man t é de l'õr ʒe ba tu frɛ̃s
 Vont tréi nan t : é ki por te tɔ̃ ʒɔ̃rs il prɛ̃s se le por tant :
 Kan t à l'i vɛ̃r de l'é tɛ̃ sa ni ront lɛ̃rs vi vre z a mas sér
 165 Non las sés. Le pe tit bɛ̃ tã ʒran péi ne se don ra.
 00s si l'a bɛ̃ tɛ, ki péi ne si bién, vo le tan te de dans l'ɛ̃r,
 ɔ̃ de la rõ dɛ̃ ka vé' oos trɔ̃ s, ɔ̃ pa ran tre l'é pɛ̃s ser
 Dɛ̃s rõ zeoos, ɔ̃ du vié̃t dɛ̃ n' õ van tr', ɔ̃ de dans lɛ̃r

Rûches, de sîr' o z é séins dēs joo fres trø é' s é le bā tît.
 170 A ma ri ér ne de me re, ke Toę tu ne me re z é ton nom.
 Ran se ke doę s à na tū r' : an jan dr' éin sin ke tu nâ kis.
 Poéint ne pro dui ton é pø ze l' o ne r ho ni sant de te z an fans :
 Kar tēl lit pro fa né ne fe roę t u ne ras se re san blant.
 Ta bé le me re ne tø de de ton pé re kręint le se kond lit :
 175 Foot ko me me r' o no rér, ki de me re la tras se te nir voęs.
 Ni de ta ser tu ne doęs l'in sés te li t ę tre sé dui zant :
 Nī tu ne doęs oos lis de ro bés d'un pe re te me lér.
 Nu le fe me le, de-kré ne se pe r' d' ∞ van tre so n an fant :
 Nī dé li vré' ne le je te la proę dēs chien s é mi lans jks.
 180 Nū l à sã fā m' an séin te ne fas s' ø tra je de sęs méins.
 Nul n'ø tra je sa fā m' an lit de zo ne t' a n a bu zant :
 Nul n'ø tre pas se le droęt de na tū r' a n é noor me vo lup té
 An por tér ne te lęs s' à l'a mør d'ũ ne fa me tø t an tiér.
 Non No n, A mør n'ęt Die ! me s s' ę t ũ ne pé te de z ęs pris !
 185 Męs ni de tęs bé le sers t'ø bli ant n'an tã che le séint lit :
 Éi me ta fā m', é t'i tién. É k'ęt se ki pas se le ple zir
 D'un ma ri a j' ø l' é pø z' é me son ma ri jus ke z ò de r niér,
 É le ma ri so n é pø z' ? é ke sans de ba t il se fe ront vies ?
 Hors ma ri a je ke nul d'ũ ne fi t e ne for se l' o ne r chiér.
 190 Ni ké k' é pø ze mé dan te ne pran, le ma ler de ta me zon,
 Toę Var lęt d'ũ ne fā m' ∞ pris d'un foos ma lu res bién.
 D'un bo n ha ras le de val pør nøs mon tér prø cha sons tøs :
 Bons kroos bes de tra vał : dęs chiens de vi tés s' é de bon nés.
 Męs u ne fā me ki soęt de va ler ne ke rons ma la vi zés.
 195 Oos si la fā me, s'i l ā de l'a voęr, ne re fû ze le pol tron.
 Noos se ne fé sur noos s' : é le mal n'an tas se de sur mal.
 Sans t'ai rér kon tr' e s, à te z an fan s u ze de dø ser.
 Kant ton fis fa ti ra, ke ta me re ko ri je so n an fant,
 ø dęs vies de ta ras s' ø dęs vie tar s o to ri zés.
 200 Sur le pe tit kar son fé mi nin poęl krętre ne lę ras :
 Ni tré se ras son de f, ni l' ā ti fe ras de li éns toors.
 La de ve fû r' ∞ mâ le mé sié t : oos fā mes tø t ęt bon.

D'un beo fi s, i vé tant la pri mer de la je né se choé ras :
 Kar beo κxp d'ũ ne mâ le Vé nu s an ra jet de bor dés.
 205 É la pu sè l' à sa fler, bién klø z' an dan bre te nir doës :
 Jus ke za tant k'è le soët ma ri é' ne la sɔ fre se mon trér.
 Oos pé r' é mē re tɔ jrs do ne soé in le bé l â je de z an fans.
 Ses ki kɔ zins te se ront ran ler tɔ te sé in te vɔ lon té.
 Soë ré vé rant lēs tan pe che nus : rés pē te le z an sié ns
 210 An tɔ t o nēr ko me doës. É le viē ke de l'â je tu vē ras
 K'ēt ton pē r', i te foot ko me ton chiér pē re le prî zér.
 Ba te le du de la pan s' à tɔ ses ki te sē vet tɔ lē jrs.
 Oo sē vant do ne lui son too, k'i te jar de lo ioo té.
 Pœint l'és kla ve ne mar κ', ũ ne tā che de hon te li fē zant.
 215 Pœint n'ɔ tra je le sē f an vēs son mē tre l'a ku zant.
 D'un sē vant ki a ra bo n a vis pran mē me le kon sēt.
 Lēs né te tēs de to n â me se ront la re pur je de ton kors.
 SONT LĒ S an sé ŋe mans d'è ki té, ke te nans d'u n u res κrs,
 A dhé ve rēs bo ne vî, o seł de lă viē te se ran dus.

FIN.